



SCHEDA 12 – PATTO DI CORRESPONSABILITÀ

DESTINATARI: Tutor, studente straniero, referente di Intercultura

ATTENZIONE: questa scheda è inclusa nella dispensa "Educare al Mondo. Proposte per l'inserimento di studenti stranieri nelle classi italiane. La dispensa viene inviata al Responsabile scuola affinché la presenti al docente tutor che seguirà lo studente straniero. Il Patto è una proposta che Intercultura fa alle scuole ospitanti che possono stabilire se accoglierla o meno. E' uno strumento volto a programmare le esperienze di ospitalità con maggiore chiarezza sulle reciproche aspettative e trasparenza sulle procedure di riammissione

Programmi di ospitalità di studenti stranieri in Intercultura

Nome e cognome alunno		
Paese di provenienza		
Data inizio e conclusione del soggiorno in Italia		
Scuola ospitante e città		
Nome del docente tutor		
Classe		
Nome e recapito del referente di Intercultura		
Nome e recapito famiglia ospitante		

Organizzazione della scuola- *School Organization*

La scuola è aperta dal lunedì al

School is open Monday to

Dalle/ alle ore – *from/to*

Gli studenti restano nella stessa classe per la maggior parte del tempo. Le assenze vanno giustificate con
Students spend most of their school time in the same classroom. School absences must be justified with

Altri elementi da ricordare/*other elements to remember*
.....
.....

Il programma di Intercultura prevede la regolare frequenza scolastica. L'Associazione viene informata dell'andamento del programma. / *Intercultura AFS Italy programs require regular school attendance. The Association is regularly informed on the hosting experience.*

Il programma a cui partecipi si pone i seguenti obiettivi formativi./ *The exchange program you are participating in has the following educative goals:*

- imparare a comunicare in italiano / *to learn and communicate in Italian*
- essere in grado di seguire le lezioni / *to be able to follow the lessons*
- capire come funziona la scuola/ *to understand the Italian school system*
- utilizzare nuovi metodi di studio e essere valutato/ *to become acquainted with new learning methods and be evaluated*
- socializzare / *to socialise*
- essere risorsa per l'educazione interculturale per gli altri studenti e i docenti della scuola / *to be a resource for teachers and students of the school to develop intercultural education*

La frequenza scolastica è importante per raggiungere questi obiettivi/ *School attendance is important to reach these goals*



La nostra scuola prevede le seguenti materie. Ti chiediamo di indicarci se hai già avuto modo di studiare questi argomenti e a che livello. *Our school provides the following subject. We would like to check with your which of them you have studied before and up to what level*

Fare fotocopie se necessario / Please make extra copies if necessary



Riconoscimento degli studi nel tuo Paese di origine¹ / School recognition in your home country
Hai bisogno di ricevere valutazioni o crediti in uscita, per il reinserimento scolastico? Hai bisogno di seguire materie o argomenti specifici utili per il tuo reinserimento scolastico?

What kind of evaluation or credits you need to receive at the end of your period of studies with us? Do you need to follow specific classes or topics which will be useful for your re-adjustment in your native school?

.....
.....
.....

Accordo formativo² / School Agreement

Considerato il percorso formativo offerto dalla nostra scuola, il tuo livello in ingresso, i tuoi interessi accademici, le regole della scuola, la tua esigenza di crediti in uscita, il consiglio di classe propone il seguente piano di studi / *Considering the subjects offered by our school, your entry level, your academic interests, the school regulations, your needs in order to receive credits for your studies with us, this is the plan of studies we suggest to follow*

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Le modalità di valutazione saranno le seguenti/ The evaluation procedures will be the following

.....
.....
.....

Il presente accordo potrà essere aggiornato e rivisto in accordo con i docenti, lo studente e il referente di Intercultura. Verrà comunque verificato in data / *This agreement can be updated and revised in accordance with the teachers, the student and the volunteer representing Intercultura. This agreement will be in any case verified by*

.....

Firmato in data / *Signed in date*

Da/by:

Teacher Tutor	Student	Intercultura representative
---------------	---------	-----------------------------

¹ In Educare al mondo – Vedi scheda 4 – Suggerimenti per un colloquio di conoscenza

² In Educare al mondo – Vedi scheda 7 – Orario personalizzato esempi